

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś do winogrodnika oto trzy lata przychodzę szukając owocu na figowcu tym i nie znajduję odetnij go po co i ziemię zostawia bezczynną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział do winogrodnika: Oto od trzech lat przychodzę,* szukam owocu na tym figowcu i nie znajduję. Wytnij go więc,** po co ma ziemię wyjaławiać? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś do winogrodnika: Oto trzy lata, od (kiedy) przychodzę szukając owocu na fidze tej, i nie znajduję. Wytnij [więc] ją. Po co i ziemię zostawia bezczynną?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś do winogrodnika oto trzy lata przychodzę szukając owocu na figowcu tym i nie znajduję odetnij go po co i ziemię zostawia bezczynną

¹⁾ Figowce rodziły owoce zazwyczaj po trzech latach od zasadzenia. Pan przychodził zatem od lat sześciu (<x>490 13:7</x>L.).

²⁾ <x>470 7:19</x>; <x>470 21:19</x>; <x>480 11:13</x>; <x>490 3:9</x>